



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.351
4 December 1998

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двадцать первая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 351-го ЗАСЕДАНИЯ

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве в четверг,
12 ноября 1998 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЁРНС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

- Первоначальный доклад Исландии (продолжение)

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания издан в качестве документа
CAT/C/SR.351/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 00 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (Пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Первоначальный доклад Исландии (CAT/C/37/Add.2; HRI/CORE/1/Add.26)
(продолжение)

1. По приглашению Председателя делегация Исландии занимает места за столом Комитета.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации Исландии ответить на вопросы членов Комитета.
3. Г-жа ТОРАРЕНСЕН (Исландия) сначала отвечает на вопрос о том, почему Конвенция против пыток не включена в исландское законодательство и почему в определении термина "пытки", содержащегося в этом законодательстве, отсутствует более четкое указание на то, что пытки относятся к уголовно наказуемым деяниям. На протяжении многих десятилетий Исландия обеспечивает эффективное применение международных договоров по правам человека, к которым она присоединилась, изменив соответствующим образом свое внутреннее законодательство. В некоторых случаях, когда существовал риск возникновения коллизии между этими международными договорами и внутренним законодательством, Исландия, не колеблясь, вносила поправки в свою Конституцию и даже изменяла существенным образом ее положения, с тем чтобы обеспечить их соответствие положениям международно-правовых актов, действующих в области прав человека. Так, например, Исландия инкорпорировала в свою Конституцию положения Европейской конвенции о правах человека, получив тем самым возможность давать толкование отсутствующим в ее законодательстве юридическим терминам на основе международно-правовых норм. Поэтому, несмотря на отсутствие в общей части Уголовного кодекса ясного определения понятия "пытки", нет никакого сомнения в том, что упомянутые в первой статье Конвенции действия являются правонарушениями, влекущими за собой наказание по исландским законам.
4. Конвенция является для Исландии крайне полезным документом, который позволяет ей толковать весьма общие положения ее Конституции, касающиеся права граждан на защиту от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. В этой связи г-жа Тораренсен напоминает, что Исландия заявила о своем признании полномочий Комитета по рассмотрению сообщений, представляемых отдельными лицами, в соответствии со статьей 22 Конвенции.

5. Был задан вопрос о том, почему пытки не фигурируют среди мотивов, по которым может быть отказано в просьбе о выдаче. В законе о выдаче от 1984 года, на основании которого производится выдача лица государству, где оно подозревается в совершении уголовно наказуемого деяния, или было привлечено к уголовной ответственности, или осуждено за такое правонарушение, предусмотрены некоторые исключения, указанные в пункте 53 первоначального доклада (CAT/C/37/Add.2). Понятие "пытки" является относительно новой юридической категорией для Исландии, поскольку оно было введено только после включения в Конституцию положений Европейской конвенции о правах человека. Основная причина, по которой пытки не упомянуты в законе о выдаче, заключается в том, что такая практика встречается в Исландии чрезвычайно редко, и эти случаи обычно регулируются на основании законодательных положений, предусматривающих наказание за бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения. По тем же соображениям пытки не упомянуты среди действий, дающих право на получение компенсации, поскольку они уже охвачены положениями, касающимися санкций за злоупотребления, допускаемые полицией или другими органами власти.

6. Делегацию Исландии просили также представить Комитету дополнительную информацию о подготовке сотрудников полиции и тюремных надзирателей. Как указано в пунктах 95-100 первоначального доклада (CAT/C/37/Add.2), сотрудники полиции проходят в Государственной полицейской школе подготовку в течение двух лет, из которых один год уходит на теоретическое обучение и один - на практическую подготовку. Что касается тюремных надзирателей, то г-жа Тораренсен может только уточнить, что в ближайшем будущем предусматривается организовать их подготовку в Государственной полицейской школе.

7. Комитет выразил желание получить дополнительную информацию о процедуре, применяемой в случае принудительного помещения лиц в больницу. Г-жа Тораренсен говорит, что в соответствии с законом о правоспособности человек может быть помещен в больницу только на определенный срок и при соблюдении строгих условий, если он страдает серьезным психическим заболеванием или алкоголизмом или токсикоманией в острой форме. В соответствии с применимой процедурой принудительное помещение в больницу должно производиться на основании медицинского заключения, предписывающего принятие таких мер для охраны здоровья лица, страдающего тяжелым психическим заболеванием или серьезным психическим расстройством. Период пребывания в больнице не может превышать 48 часов, если нет иного решения министерства юстиции, которое по рекомендации психиатра может продлить этот срок до 21 суток. Этот предельный срок пребывания в больнице может продлеваться только по решению суда. Кроме того, Конституция гарантирует право любого лица, лишённого свободы, требовать от суда вынести постановление по поводу законности принятых в отношении него мер.

8. Касаясь вопроса о статистических данных о количестве содержащихся под стражей лиц, ожидающих решения суда и помещенных в одиночные камеры, г-жа Тораренсен отмечает, что в 1997 году по причинам, связанным с проведением расследования, в

одиночных камерах содержался 71 человек; из этого числа 38 находились в таких камерах не более 10 суток и только 7 – 41 сутки. Трое заключенных содержались в одиночной камере от 2 до 12 часов по причинам дисциплинарного характера.

9. Был задан вопрос о том, почему Исландия не присоединялась на протяжении столь длительного времени к Конвенции против пыток. Как уже говорилось, в Исландии тема пыток не являлась предметом широкого обсуждения; однако, столкнувшись с ростом интереса к вопросу о том, выполняет ли Исландия свои обязательства, вытекающие из других договоров в области прав человека, правительство Исландии в конечном итоге решило принять законодательные меры, необходимые для ратификации Конвенции.

10. Один из членов Комитета отметил, что первоначальный доклад Исландии был представлен с большим опозданием. Г-жа Тораренсен напоминает, что ноябрь 1997 года был предусмотрен в качестве предельного срока представления доклада ее страны и что упомянутый доклад был представлен 10 февраля 1998 года, т.е. лишь с небольшой задержкой.

11. Были запрошены разъяснения по статье 131 Уголовного кодекса, касающейся уголовной ответственности судей, и в частности по вопросу о том, каким образом положения этой статьи согласуются с принципом независимости судебной власти. Данная статья предусматривает, что судья или другое должностное лицо, возбуждающие публичный иск в области уголовного судопроизводства с применением незаконных методов, могут быть подвергнуты наказанию в виде тюремного заключения сроком на три года. Это положение ведет свое начало от Уголовного кодекса 1940 года, который действовал в период, когда судьи играли важную роль в расследовании уголовных дел и были уполномочены допрашивать подозреваемых. Однако в соответствии с действующим в настоящее время порядком судьи больше не участвуют в ведении следствия по уголовным делам.

12. Была запрошена более подробная информация по поводу озабоченности, выраженной Европейским комитетом по предотвращению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания после поездки его представителей в Исландию и касающейся медицинского обслуживания заключенных. Указывалось, что с начала 1998 года вопросами медицинского обслуживания заключенных занимается не министерство юстиции, а министерство здравоохранения. Наряду с этим, по мнению Европейского комитета, предоставляемые заключенным медицинские услуги, и в частности услуги психиатров, оставляют желать лучшего, а указания, поступающие от министерства здравоохранения, являются либо недостаточными, либо нечеткими. В этой связи следует отметить, что исландские власти добились улучшения ситуации в большинстве областей, о которых идет речь, и учли замечания Европейского комитета относительно организации медосмотров, проводимых врачами и медицинскими сестрами, а также оказания психиатрической помощи. Предполагается уделять больше внимания вопросам профилактики и поощрения здорового образа жизни, а также лечению заключенных, испытывающих зависимость от наркотиков и алкоголя.

13. Были заданы вопросы в отношении случаев самоубийств среди заключенных. На дату посещения представителями Европейского комитета по предотвращению пыток покончили жизнь самоубийством двое заключенных, отбывавших наказание в виде лишения свободы в центральной тюрьме, однако в момент самоубийства эти лица не содержались в одиночных камерах. Министерство юстиции учредило комитет независимых экспертов для проведения расследования этих случаев и поручило ему представить министерству предложения по предотвращению новых самоубийств в тюрьмах. Кроме того, насколько делегации Исландии известно, персонал исландских больниц не использует специальных средств для умирения пациентов, страдающих психическими заболеваниями, и применяет только лекарства и физическую силу.

14. Что касается лиц, просящих убежища, то решение о предоставлении либо об отказе в предоставлении политического убежища принимается Иммиграционной службой. Лица, просящие убежища, должны быть информированы о том, что они могут обжаловать это решение в министерство юстиции и что применимая в данном случае процедура определена в законе об иммиграции, а также в законе об административном судопроизводстве. В Исландии в отношении беженцев применяются положения Конвенции о статусе беженцев от 1951 года и Протокола к ней от 1967 года, который она ратифицировала.

15. В связи с вопросом о том, может ли содержащееся в предварительном заключении лицо обратиться в любое время в суд с запросом о ходе производства по его делу, г-жа Торарансен говорит, что такое право обеспечивается статьей 108 Уголовно-процессуального кодекса и для подачи такого запроса в суд заинтересованное лицо может воспользоваться помощью адвоката. Однако лицо, содержащееся в одиночном заключении по причинам дисциплинарного характера, не может воспользоваться этой процедурой, но оно имеет возможность подать в министерство юстиции апелляционную жалобу на действия, предпринятые администрацией исправительного учреждения.

16. Ряд членов Комитета отмечают, что ни одно из конкретных положений исландского законодательства не запрещает судам принимать во внимание доказательства, полученные под пыткой. Это замечание справедливо, однако правительство Исландии полагает, что закон о представлении доказательств в области уголовного судопроизводства и принцип, в соответствии с которым судья обладает полной свободой при оценке доказательств, гарантируют, что какое-либо лицо не может быть осуждено на основании признаний, полученных под пыткой, если оно не подтвердило свои признания в суде и если не были получены другие доказательства его виновности. Принцип прямого предъявления доказательств означает, что полицейские рапорты имеют лишь ограниченную доказательную ценность, если они не подкреплены показаниями, данными в суде.

17. В отношении пункта 36 базового документа Исландии (HRI/CORE/1/Add.26), г-жа Торарансен уточняет, что сфера действия полномочий директора департамента полиции по возбуждению уголовного преследования ограничивается только территорией

района и охватывает только те правонарушения, которые упомянуты в данном пункте, и, разумеется, только суды обладают полномочиями, позволяющими им выносить решения по уголовным правонарушениям.

18. Г-н ЖУПАНЧИЧ просит делегацию Исландии указать, существуют ли в Исландии правила, регламентирующие применение физического воздействия для усмирения лиц, страдающих психическими заболеваниями, а также предоставить более точную информацию о двух случаях самоубийств, которые имели место в центральной тюрьме.

19. Г-н ГЕЙССОН (Исландия) не имеет возможности немедленно представить дополнительную информацию об обращении с лицами, страдающими психическими заболеваниями. Он уточняет, что в центральной тюрьме Исландии имели место не два, а три случая самоубийств, причем третий случай произошел после завершения визита Европейского комитета по предотвращению пыток.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации Исландии впоследствии направить Комитету записку о возможных правилах, регламентирующих применение физического воздействия для усмирения лиц, страдающих психическими заболеваниями.

21. Г-н СОРЕНСЕН задает вопрос от имени отсутствующего в этот момент г-на КАМАРЫ, который в пункте 55 основного документа Исландии (HRI/CORE/1/Add.26) прочел, что нормы внутреннего права Исландии толкуются в соответствии с международным правом, однако в случае коллизии, как правило, предпочтение отдается внутреннему праву. Такой подход вызывает удивление и представляется необычным, и он хотел бы получить разъяснения по этому вопросу.

22. Г-жа ТОРАРЕНСЕН (Исландия) напоминает, что когда ее страна ратифицирует какую-либо международную конвенцию, то она начинает следовать ее положениям, которые, однако, не становятся автоматически частью внутреннего законодательства и, следовательно, прямо не применяются судами. Такая ситуация, впрочем, типична для любой дуалистической правовой системы. Даже в тех случаях, когда в законодательство вносились изменения в целях обеспечения полного осуществления всех положений договоров о правах человека, один или два раза возникала коллизия законов, в частности, когда речь шла о применении Европейской конвенции о правах человека, ряд положений которой не соответствовали нормам законодательства Исландии. С тем чтобы в дальнейшем избежать еще одного возникновения такой коллизии, в Конституцию были внесены поправки, позволившие включить в нее все принципы, провозглашенные в главных международно-правовых актах в области прав человека, и в частности в Конвенции против пыток. Поскольку с тех пор эти принципы закреплены на уровне Конституции, им отдается предпочтение в тех случаях, когда возникают противоречия с внутренним законодательством. Следовательно, такая норма международного права, как запрет пыток, обеспечивается Конституцией, которая имеет преимущественную силу перед другими законами.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию Исландии за представленные разъяснения и предлагает вскоре собраться еще раз для того, чтобы заслушать заключительные замечания Комитета.

Открытая часть заседания закрывается в 16 час. 45 мин.